

Menua:

Ezpainak bustitzeko edabea
eta jolaserako kolore-xuxurlak...

Begirada biziak,
laztanak eta lehendabiziko musuen kilimak iritsi dira...

Bihotza zartatuko didazu?

Haragia sutan
eta erromeroaren lurrina giroan...

...Zoramen gozoa zure eskuetan

Menú:

Un destilado para mojar los labios
y susurros de colores para flirtear...

Llegan las miradas intensas,
las caricias y las cosquillas de los primeros besos...

¿Me vas a partir el corazón?

La carne encendida y perfume de romero en el aire...

...Dulce locura en tus manos

Uda gau bateko ametsa

Ez al zara urteko
ezkontzara etorriko?

Sueño de una noche de verano

¿Te perderás la boda del año?



Mesedez, itzali telefono mugikorra antzezlanak irauten duen bitartean.
Por favor, apague su teléfono móvil durante la función.

Produkzioa Producción:

ANTTARA
teatro



DSS2016.EU

Babesleak Patrocinadores:



Sabadell Guipuzcoano



Laguntzaileak Colaboradores:

Sabadell
Fundación

Beronia



DSS2016EU:



Donostiako Udaja
Ayuntamiento de San Sebastián



GOBIERNO VASCO



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
SECRETARÍA DE ESTADO DE CULTURA

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA
DSS2016.EU



Uda gau bateko ametsa

Sueño de una noche de verano

William Shakespeare

Cristina Enea
Ekainak 21 Junio - Uztailak 24 Julio

dss2016.eu

AHOTSAK
VOCES



**EUROPAKO KULTUR
HIRIBURUA**
CAPITAL EUROPEA
DE LA CULTURA

Cristina Enea parkeko zuhaitzia, gastronomia, udako solstizioaren magia eta Shakespeareren komediarako talentua bat eginik izango ditugu *Uda gau bateko ametsa* ikuskizun berdingabea. Ilargiaren argitan, antzerkigile ingelesak idatzitako tramarik zoragarrietakoaren lekuko izango zara.

Hermiak eta Demetriok euren ezkontzara gonbidatu zaituzte. Eztei-bazkari batekin emango diote hasiera ospakizunari, eta maitasunaren fase batetik bestera egingo duzu jauzi.

Gero, nor bere kriseilua hartu, eta basoan barneratuko gara! Maitagarriak, iratxoak, edabe miraritsuak eta melodia liluragarriak topatuko dituzu bertan.

Murgil zaitetz uda gau bateko ametsean...

Uda gau bateko ametsa Tanttakak eta Donostia 2016, Europako Kultur Hiriburuak ekoiztutako proiektu bat da, EDP eta Sabadell Guipuzcoanoren babesletzarekin.

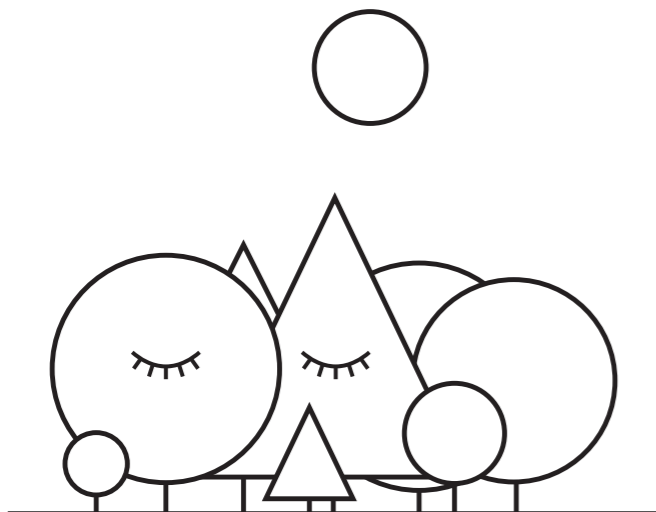
El bosque de Cristina Enea, la gastronomía, la magia del solsticio de verano y el genio de Shakespeare para la comedia componen *Sueño de una noche de verano*, un espectáculo irrepetible en el que participarás de una de las tramas más apasionantes del dramaturgo inglés en primera persona, bañado por la luz de la luna.

Hermia y Demetrio te invitan a su enlace matrimonial, que comenzará con un banquete nupcial en el que volverás a caminar por las distintas fases del amor.

Y tras ello... ¡coge tu candil y adéntrate en el bosque! Ahí descubrirás hadas y duendes, pócimas milagrosas y cautivadoras melodías.

Déjate llevar y sueña esta noche de verano...

Sueño de una noche de verano es un proyecto producido por Tanttaka y San Sebastián 2016, Capital Europea de la Cultura, con el patrocinio de EDP y Sabadell Guipuzcoano.



Aktoreak Actores:

Egeo:
Isidoro Fernandez

Alkatea Alcaldesa:
Ane Gabarain

Demetrio:
Gorka Otxoa

Hermia:
Aitziber Garmendia

Lisandra:
Miren Gaztañaga

Helena:
Sara Cozar
Vito Rogado

Komikoak Cómicos:
Ramon Agirre
Josean Bengoetxea
Mikel Laskurain
Jose Ramon Soroz

Cristina Enea:
Naiara Arnedo

Puck:
Aitor Beltran

Maitagarriak Hadas:
Itziar Etxegia
Amancay Gaztañaga
Ainara Ortega
Itziar Urretabizkaia

Titania:
Itziar Atienza

Oberon Oberón:
Joseba Apaolaza

Lumenak Lúmenes:
TAEko ikasle eta ikasle ohiak
Alumnado y ex alumnado TAE

Dantzariak Bailarinas/es:
Amaia Elizaran
Eneko Gil
Ibon Huarte
Nerea Martinez
Alain Maya
Urko Mitxelena
Leire Otamendi
Martxel Rodriguez
Marina Scotto
Nerea Vesga

**Haize boskotea
Quinteto de viento:**
Lander Arriola
Oskitz Gorrotxategi
Guillermo Perez
Pablo Piñeiro
Josu Salegi

**Hari laukotea
Cuarteto de cuerda:**
Maria Bustos
Libe Grao
Iñigo Peñalba
Claudia Presa

**Easo Araoz abesbatza
Coro Easo Araoz:
Easo Abesbatzaren Eskolania
Coro Easo Escolanía:**
Gorka Miranda
Xalba Rallo

Dantza taldeak Grupos de danza:
Ereintza dantza taldea
Eskola dantza taldea
Goizaldi dantza taldea
Oinkari dantza taldea

Zuzendaritza Dirección:
Fernando Bernués
Iñaki Rikarte

**Egokitzapena eta itzulpena
Adaptación y traducción:**
Patxo Telleria

**Zuzendari laguntzailea
Ayudante Dirección:**
Alberto Huici

**Jantziteria, eszenografia
eta karakterizazio diseinua
Diseño de vestuario,
escenografía y caracterización:**
Ikerne Giménez

**Jantziteria errealizazioaren burua
Jefa de realización de vestuario:**
Tytti Thusberg

Musika zuzendaria Director musical:
Iñaki Salvador

Koreografoa Coreógrafo:
Jon Maya

Argiztapen diseinua Diseño de iluminación:
David Alcorta
Xabier Lozano

Soinu diseinua Diseño de sonido:
Mikel Fernandez Krutzaga

**Zuzendari teknikoa
Jefe técnico:**
Edi Naudó

**Gastrodiseinua
Gastrodiseño:**
Luisa López Telleria
Bokado

**Eszenografia eraikuntza
Construcción de escenografía:**
Eskenitek

**Eszenografia laguntzailea
Ayudante de escenografía:**
Eider Ibarondo

**Karakterizazio arduraduna
Jefa de caracterización:**
Itziar Gonzalo

Jantziteria laguntzailea Ayudante de vestuario:
Igone Tesa

Argiztapen teknikariak Técnicos de iluminación:
Javi Andracka
David Rodríguez

Soinu teknikariak Técnicos de sonido:
Iñaki Abuin
Gorka Álvarez
Josu Beltrán de Guevara
Anselmo Calleja
Julian Zafra

Teknikariak Técnicos:
Eneko Etxaide
Juanjo Apaztegi

Errejidoreak Regiduría:
Carme Grau
Vega Iguaran
Uxue Montero

Administrazioa Administración:
Maite Gorrotxategi

Produktzio zuzendaria Dirección de producción:
Ane Antoñanzas

Produktzioa Producción:
Nagore Plazaola
Vito Rogado

**Produktzio laguntzaileak
Ayudantes de producción:**
Oihane Alberdi
Lucia Ocariz

Eskerrak Agradecimientos:
Escuela Municipal de Música y Danza,
Enekoitz Martinez, Santos Sarasola, Koro Etxeberria,
Basque Culinary Center, AEG ikastegia,
Taba (Ekai Txapartegi), Ana Pérez,
Kukai Dantza Taldea, Academia Hair, Soinua,
Egia eta Erriberako auzokideak, Equipo Bokado,
Etxepare Euskal Institutua, TAE,
Emaús Fundación Social, Donostiako Udala,
Insalus, BMW